

# Neustadtzeitung

Neustadt

Klotzsche

Hellerau

Weixdorf

## Sachsen im Dialog

Menschen aus dem städtischen und ländlichen Raum in Austausch zu bringen, hat sich das Projekt „Sachsen im Dialog“ zur Aufgabe gemacht.

Mit dem innovativen Format „demoslam“ soll eine lebendige, streitbare und zugleich wertschätzende Gesprächskultur (re-)aktiviert werden. Noch bis zum 10. Dezember können sich junge Erwachsene zwischen 18 und 30 Jahre aus der Oberlausitz, dem Erzgebirge und Dresden für eine Teilnahme bewerben. Auf dem Programm steht u.a. ein dreitägiger Verständigungsworkshop. Dabei werden Rhetorik und Präsentationstechniken vermittelt. Außerdem wird eine alltagsnahe, persönliche und unterhaltsame Bühnenshow vorbereitet.

Die Premiere findet am 1. März im Deutschen Hygiene-Museum Dresden statt. Weitere Aufführungen sollen folgen. Projektträger ist der Kultur Aktiv e. V.

(StZ)

Mehr Informationen auf [www.sachsenindialog.de](http://www.sachsenindialog.de) und [www.demoslam.org](http://www.demoslam.org)

Die vollständige Ausschreibungen finden Sie unter [www.kulturaktiv.org/sachsen-im-dialog-ausschreibung-fuer-demoslam-der-slam-fuer-junge-streitkultur-in-sachsen/](http://www.kulturaktiv.org/sachsen-im-dialog-ausschreibung-fuer-demoslam-der-slam-fuer-junge-streitkultur-in-sachsen/)



Die nächste „Neustadt Zeitung“ erscheint am **22.01.2020**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **13.01.2020**.



**VERZAUBERTEN DAS PUBLIKUM:** Die Musiker des Bläserensembles Cossebaude, die zusammen mit den Schülerinnen und Schülern des Chores der 4. Grundschule am Rosengarten und dem Chor des Romain-Rolland-Gymnasiums sowie vielen anderen Mitwirkenden die Eröffnungsveranstaltung des Neustädter Advents zu einem echten Event machten.

Foto: Möller

## Zum 22. Mal: Neustädter Advent

**Neustadt.** Tausende Kerzen tauchten die Neustadt unmittelbar nach Ende der Eröffnungsveranstaltung in der Dreikönigskirche am Abend des 29. Novembers in ein warmes Licht. Doch damit nicht genug! Bürger und Gewerbetreibende haben auch in diesem Jahr wieder mehr als 100 Veranstaltungen organisiert, um den Dresdnern und ihren Gästen eine Zeit voller Vorfreude im Advent zu bereiten. Dazu kommen weitere rund 100 Veranstaltungen, zu denen Kulturinstitutionen wie Theater, Museen und Kirchen der Neustadt einladen.

Ein buntes Programm, so bunt wie der Stadtteil, der die Besucher willkommen heißt, die schönste Zeit des Jahres genau hier zu erleben.

Zum zehnten Mal verwandelt sich das Dresdner Barockviertel in der Vorweihnachtszeit

in einen lebendigen Advents-Geschichten-Kalender. Vom 1. bis 23. Dezember öffnet sich pünktlich um 18 Uhr in einem der Läden, Ateliers, Hotels, Cafés und Museen des romantischen Stadtviertels ein Türchen. Prominente und stadtbekannte Dresdner lesen für die Besucher weihnachtliche Geschichten und Anekdoten. Leseorte sind unter anderem das Atelier für Einzelstücke, die Goldschmiedewerkstatt Barbara Oehlke, das Kinderfachgeschäft Apfel und Bäckchen, das Museum der Dresdner Romantik, die Backstube Tortissimo, die Boutique Mit lille Danmark und die Dreikönigskirche. Zum Kreis der prominenten Vorleser gehören unter anderem die Moderatorin und Sängerin Uta Bresan, der Schauspieler Tom Quaas, Kulturbürgermeisterin Annekatrin Klepsch, Sachsens Wirtschaftsminister Martin Dulig,

Bestseller-Autorin Beate Böker, aber auch der Direktor des Stadtarchives Prof. Thomas Kübler. Parallel dazu werden in der Äußeren Neustadt wieder die „ADVENSTER“ geöffnet, um mit liebevoll vorbereiteten witzigen, leisen, schrillen, feierlichen und immer herzlichen Gesten den Zuschauern einen Blick in die Fenster und Türen auf der Katharinenstraße, dem Alaunplatz, der Louisestraße u. v. a. m. zu gewähren. Und schließlich gehört es einfach dazu, anschließend einen der inzwischen schon sieben Weihnachtsmärkte der Neustadt zu besuchen, egal ob den Augustusmarkt, den Hechtzauber, die Neustädter Gelichter ...

(Weiter auf S. 8)

Mo - Sa 10 - 20 Uhr | So 10 - 16 Uhr

**Pritze's**  
traditioneller Weihnachtsbaumverkauf

Traditioneller Weihnachtsbaumverkauf  
Pritze's  
Hauptstraße 15  
10179 Berlin

AB 30.11.2019  
NORDMANNTANNEN  
VON 1 - 2,8 METER

Adventslesung am Samstag, den 14. Dezember, um 18.00 Uhr, mit Lars Hitzing und Francis Mohr

Technik Ambiente

**BOSE**  
**ALCANTARA**  
**SONOS**

Technik Ambiente GmbH  
Hauptstr. 36 · 01097 Dresden  
Tel. 0351 - 48100253  
[www.technikambiente.de](http://www.technikambiente.de)  
Mo - Sa 10:00 - 19:00 Uhr

Hauptstraße 36

Elb **FOTO**

**LOTTO**  
Tabak  
Presse  
Zigaretten  
HermesShop

DO & FR bis 20:00 Uhr

am Albertplatz  
im Nudelturm

Wir wünschen ein frohes  
Weihnachtsfest!

**Unsere Themen**

- Entdeckungstour S. 2
- Gedenkveranstaltung S. 3
- Weihnachtszeit** S. 4
- Lachen ist Medizin S. 5
- Weihnachtsrätsel S. 6
- Brückensanierung S. 7
- Neue Zeiten S. 8

... und mehr!

**Großer Weihnachtsbaumverkauf**

z.B.: **NORDMANNgold®-Tanne**  
- lang haltende weiche Nadeln  
- kräftig glänzend grün  
- geschlagene Bäume  
1953248

je **1999**

130 bis 170 cm hoch  
beliebtester Weihnachtsbaum  
seit Jahren konstant im Preis

**HORNBACH**  
Es gibt immer was zu tun.

01139 Dresden  
Washingtonstraße 14,  
Abfahrt: Autobahnausfahrt Dresden-Neustadt  
Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 7-20 Uhr

**brillen & contactlinsen**  
Fantastisch in Dresden

**PERFEKTES SEHEN BEIM AUTOFAHREN**

**EYE DRIVE Brillengläser**

**EYE DRIVE Paar**  
Einstärkengläser 189€  
Gleitsichtgläser 379€

+ 50% Zweitbrillenrabatt sichern  
Perfektion ist Individualität  
Sehen in neuen Dimensionen

**HAHMANN ART** **Optik**

**ZEISS** relaxed vision experte 2019  
Langebrück, Dresdner Str. 7, Tel. (03 52 01) 7 03 50  
Dresden-Klotzsche, Königsbrücker Landstr. 66, Tel. (03 51) 8 90 0912

## Lese-Zeit

## Auf Entdeckungstour durch die eigene Stadt

Ganz nach dem Motto „Man sieht nur, was man weiß“ laden die Stadtführerinnen und Stadtführer von igeltour zu thematischen Entdeckungsreisen durch Dresdens Alt- und Neustadt sowie durch die verschiedenen Stadtteile ein. Dabei wird auf unterhaltsame Art Wissen vermittelt und mancher Geheimtipp

verraten. Acht spannende Touren werden jetzt in dem Buch „Dresden – Rundgänge durch die Stadtgeschichte“ vorgestellt. Die ausgewählten Touren sind kurzweilig beschrieben und reich bebildert. (C. Pohl)

Igeltour „Dresden – Rundgänge durch die Stadtgeschichte“, Sutton Verlag, ISBN 978-3-96303-088-8

DREWAG-Treff.  
Die Energie-Berater.

## Thermografie-Paket

Wärmeverluste erkennen. Energie sparen.

DREWAG-Treff im World Trade Center  
Ecke Freiburger/Ammonstraße · 01067 Dresden  
energieberater@drewag.de  
www.drewag.de

**Bis 31.12.2019 Frühbucherpreis sichern und 10€ sparen.**

Für DREWAG-Kunden 79€ statt 89€ brutto, alle anderen zahlen 119€ statt 129€ brutto.



**DREWAG**

## Grabstätten auf dem St. Pauli-Friedhof

Denkmalpfleger Johannes Ziller (1909–1982)



**JOHANNES ZILLER HAT** sich um die Denkmalpflege im ehemaligen Stadtbezirk Dresden-Nord außerordentlich verdient gemacht. Fotos: privat /Brendler

Als das restaurierte Denkmal für den königlich-sächsischen Hauptmann der Artillerie Johann Baptista Joseph Hirsch (1770–1822) am 7. Oktober dieses Jahres in Dresden-Trachenberge eingeweiht wurde, war auch die Tochter des ehrenamtlichen Denkmalpflegers Johannes Ziller anwesend.

Ohne ihren Vater hätte die pompöse Einweihung eigentlich gar nicht stattfinden können, denn ihm ist zu danken, dass 1976/77 die Rudimente des 1823 auf dem Dresdner Heller gesetzten sogenannten Hirsch-Denkmal geborgen wurden. Johannes Ziller, am 5. Februar 1909 in Rochwitz (Schönfelder Hochland) geboren, erlernte in den Deutschen Werkstätten Hellerau den Tischlerberuf und war ab 1919 bei der durch den NS-Staat verbotenen Arbeiterwohlfahrt beschäftigt.

Der mit Ehefrau und zwei Kindern seit Ende der 1930er Jahre im Hause Hellerhofstraße Nr. 5 wohnende Johannes Ziller verdiente nach 1945 den Familienunterhalt zunächst als Kraftfahrer bei der „Bau Union Dresden“. Später war er am Reha-Zentrum für körperbehinderte junge Erwachsene (heute SRH Berufsbildungswerk Dresden) und im „Maxim-Gorki-Heim“ (heute Johann-Friedrich-Jencke-Schule Förderzentrum für Hörgeschädigte) tätig.

Bis zu seinem Tode am 23. Juni 1982 engagierte er sich als ehrenamtlicher Denkmalpfleger, vornehmlich für den damaligen Stadtbezirk Dresden-Nord. Sein Grab befindet sich auf dem St. Pauli-Friedhof. Am 22. Mai 1862 „in Gebrauch genommen“, wurde er zum 1. Januar 2016 „beschränkt geschlossen“ und

wird frühestens im Jahre 2055 entwidmet.

Die Tochter Zillers, Ursula Zöllner, aus deren privatem Archiv das Porträtfoto stammt, arbeitete einst als Graveurin im Graphischen Großbetrieb „Völkerfreundschaft“ auf der Riesaer Straße in Dresden-Pieschen und wohnt noch heute in ihrem Trachenberger Geburtshaus.

(Klaus Brendler)

**Wir kaufen Wohnmobile +  
Wohnwagen**  
Tel.: 03944-36160  
www.wm-aw.de (Fa.)

### Impressum

#### DRESDNER STADTTEILZEITUNG

■ Herausgeber:  
SV SAXONIA Verlag für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

#### Gesamtherstellung und Verlag

■ Anzeigenleitung:  
SV SAXONIA VERLAG für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden  
Tel. 0351 4852621  
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

■ Verantwortlicher Redakteur:  
Steffen Möller  
Tel. 0351 4852621, Fax: 0351 4852661  
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

■ Anzeigenberatung:  
Christine Frenzel, Tel. 0174 3031580  
frenzelchristine@gmx.de

■ Druck:  
LR Medienverlag und Druckerei GmbH  
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus  
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



### Für das letzte Geleit

**ANTEA BESTATTUNGEN**

Wer einen Fluss überquert,  
muss die eine Seite verlassen.  
Mahatma Gandhi

Tag & Nacht für Sie erreichbar: **0351/42 999 42**  
Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163  
Herzberger Str. 8 | Pfortenhauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54  
Breitscheidstr. 55 | [www.antea-dresden.de](http://www.antea-dresden.de)

**NATURRUHE** Friedewald GmbH  
Bestattungswald Coswig

„Wir beraten Sie gerne über die Möglichkeiten der letzten Ruhe im Friedewald.“

Kundenbüro:  
Mittlere Bergstraße 85  
01445 Radebeul  
(Termine nach Vereinbarung)

Parkplatz Bestattungswald:  
(gegenüber) Kreyernweg 91  
01445 Radebeul

Telefon: 0351-32350529  
Mobil: 0172-8833166

kontakt@naturruhe-friedewald.de  
[www.naturruhe-friedewald.de](http://www.naturruhe-friedewald.de)

**Wir helfen weiter**  
**Bestattungsinstitut Teuchert GmbH**  
Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh. Henry Teuchert, Brigitte Teuchert  
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle **Boxdorfer Straße 21** **Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden**  
**01129 Dresden • Telefon 8 49 45 23** **Telefon 4 72 40 65**

**Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27**

**Bautzner Straße 67** **Kötzschenbrodaer Straße 1a**  
**01099 Dresden** **01468 Moritzburg**  
**Telefon 8 01 19 81** **Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24**

**Mitglied der Landesinnung der Bestatter Sachsens**

[teuchert-dresden@t-online.de](mailto:teuchert-dresden@t-online.de)  
[www.bestattung-teuchert.de](http://www.bestattung-teuchert.de)

## Zum 150. Geburtstag Wilhelm Bucks

Demokratie kann man nur mit Demokraten machen

Eine Straße im Dresdner Regierungsviertel trägt seinen Namen, das SPD-geführte Wirtschaftsministerium hat hier seinen Sitz. Im Bewusstsein einer breiteren Öffentlichkeit aber fristet er eher ein Schattendasein. Johann Wilhelm Buck war der erste sächsische Ministerpräsident mit sorbischen Wurzeln. Zwischen 1920 und 1923 stand der frühere Arbeitersekretär und SPD-Politiker insgesamt drei Regierungen vor. Fast wäre sein 150. Geburtstag am 12. November untergegangen. Stadtteilhistoriker Jürgen Naumann forschte nach und konnte das Grab des Politikers schließlich auf dem St. Pauli-Friedhof ausfindig machen. Für den Landesarbeitskreis der Sorben/Wenden in der SPD gerade noch früh genug, anlässlich des Jubiläums eine kleine Gedenkveranstaltung zu organisieren. Benedikt Dyrlich, selbst Sorbe, Politiker, Schriftsteller und Journalist hielt die Laudatio. Er würdigte Buck als eine Persönlichkeit, deren Wirken in hohem Maße zur Demokratisierung des Freistaates Sachsen beigetragen hat. „Buck war auf das Parlament



UNTER DEN GÄSTEN der Gedenkveranstaltung Enkel Frank Buck (2.v.l.), die Laudatio hielt Benedikt Dyrlich (3.v.r.). Foto: Möller

orientierter Demokrat und Antinazi“, so Dyrlich.

Aus dem brandenburgischen Neuhardenberg angereist war Frank Buck, Enkel des früheren Ministerpräsidenten. An seinen Großvater hat der 1950 Geborene keine Erinnerungen. Wilhelm Buck verstarb bereits 1945 in einem Radebeuler Künstlerseniorenheim. Im Nachlass seines Vater aber fand er eine Reihe von Dokumenten, darunter ein Flugblatt vom August 1888, ein Datum, das den Beginn der gewerkschaftlichen Arbeit des

Großvaters markiert. Johann Wilhelm Bucks Ururenkelin Edda übrigens hatte keine Zeit. Sie feierte genau am 12. November ihren 10. Geburtstag.

Frank Richter überbrachte stellvertretend für die SPD-Abgeordneten im Sächsischen Landtag ein Grußwort, in dem er auf die besondere Demokratiegeschichte Sachsens und die Bedeutung einzelner Persönlichkeiten hinwies. „Demokratie kann man nur mit Demokraten machen“, so sein Fazit. (S. Möller)

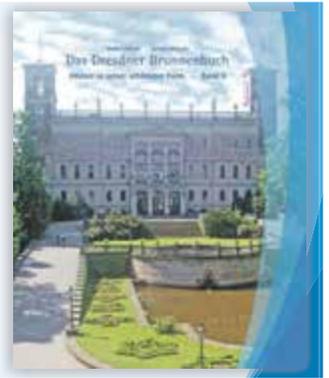
### Das Dresdner Brunnenbuch

Wasser in seiner schönsten Form · Band II

**Autoren** Detlef Einfeld und Jochen Hänsch  
**Erschienen** November 2015  
**ISBN** 978-3-944210-75-9  
**Preis** 34,95 €  
 zzgl. Porto- und Versandkosten

#### Bestellung bei

SV SAXONIA VERLAG  
 für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH  
 Lingnerallee 3 | 01069 Dresden  
 Tel. 0351 485260 | Fax 0351 4852661  
 E-Mail [office@saxonia-verlag.de](mailto:office@saxonia-verlag.de)  
[www.saxonia-verlag.de](http://www.saxonia-verlag.de)



## INTERSPORT® MÄLZEREI

Winteropening  
am 14.12.2019, 10-18Uhr

Wir halten viele Angebote für Euch bereit.

Beratung  
Service  
Verleih



Oder würfelt Euch eure Prozente (bis 21%)  
auf alle nicht reduzierten Artikel.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Sport Müller, Inh. Dirk Müller e.Kfm. Großenhainer Str. 99, 01127 Dresden, Tel. 8531328

[www.intersport-maelzerei.de](http://www.intersport-maelzerei.de)

AKTIONEN &  
VERANSTALTUNGEN

Weihnachten

IM CENTER

**30.11.** 11 bis 18 Uhr Mandelrösterei u. Bastelstraße  
9 bis 14 Uhr Kinderflohmart

**06.12.** 11 bis 18 Uhr Der Nikolaus kommt  
Mandelrösterei u. Bastelstraße

**07.12.** 11 bis 18 Uhr Mandelrösterei u. Bastelstraße

**13.12.** 11 bis 17 Uhr Einpackstand für  
Weihnachtsgeschenke

**14.12.** 11 bis 18 Uhr Mandelrösterei u. Bastelstraße  
9 bis 14 Uhr Kinderflohmart

11 bis 17 Uhr Einpackstand für  
Weihnachtsgeschenke

**21.12.** 11 bis 18 Uhr Mandelrösterei u. Bastelstraße

**24.12.** 10 bis 14 Uhr Der Weihnachtsmann kommt

## Kindersicherheit beim Striezelmarktbesuch

Der 585. Striezelmarkt hat eröffnet, überall locken bunte Lichter, Süßigkeiten und Karusselle. Da gehen die lieben Kleinen schon mal eigene Wege. Das Dresdner Citymanagement bietet auch in diesem Jahr kostenlose beschreibbare Kindersicherheitsbänder an,

auf denen die Eltern ihre Telefonnummer vermerken können. Das Band ist erhältlich u. a. in der Tourist-Information auf dem Striezelmarkt und beim City Management Dresden im Haus der Kreuzkirche, An der Kreuzkirche 6. (StZ)

ANZEIGE



## Weihnachtskonzerte mit der Singakademie Dresden

■ **ADVENTSSTERN** am 8. Dezember, 17 Uhr, Loschwitz Kirche Innerhalb ihrer Konzertreihe „Adventsstern“ stellt die Singakademie seit 2004 traditionelle Weihnachtsmusik neuen Werken gegenüber, die nicht selten als Uraufführungen das Licht der Welt erblickten. Im Projekt Bach|Zeit|Zukunft erklingen jeweils eine Messe von Bach, mitteldeutsche Entdeckungen und die kontrastreiche Antwort junger Komponistinnen und Komponisten, die uns mit Weihnachtsmusik der Zukunft überraschen. Nun kommen die Jüngsten zu Wort, Mädchen und Jungen der Kinderkomponistenklassen aus Dresden und Halle. Die Frage, was den Kindern Weihnachten bedeutet, ob es für sie mehr ist als nur ein traditionsreiches Fest der

Familie, der Liebe, der Freude und – wohlgehemmt – der Geschenke, betrifft uns alle.

■ **WEIHNACHTSKONZERT** am 13. Dezember, 17 Uhr, Lukaskirche Das gemeinsame Weihnachtskonzert von Kinder- und Seniorenchor ist eine lieb gewonnene Tradition, die die Weihnachtszeit stimmungsvoll einläutet. Farbenreiche Musik vom Beginn der Adventszeit bis hin zur Heiligen Nacht an der Krippe im Stall wird erklingen. Mit der Kantate „In dulci jubilo“ von Georg Philipp Telemann sowie zahlreichen Weihnachtsliedern in Sätzen von Otto Jochum und weiteren Komponisten aus vielen Epochen werden beide Chöre ein festliches Konzert für die ganze Familie gestalten.

Singakademie  
Dresden

13. Dezember 2019  
17.00 Uhr

Lukaskirche Dresden

### WEIHNACHTSKONZERT

Georg Philipp Telemann - In dulci jubilo  
und weihnachtliche Chormusik

Kinderchor und Seniorenchor der Singakademie Dresden  
Leitung: Claudia Sebastian-Bertsch | Robert Schäd

tickets@singakademie-dresden.de, www.reservix.de, www.singakademie-dresden.de



ALLE JAHRE WIEDER: Der begehbare Schwibbogen ist eines der Markenzeichen des Striezelmarktes auf dem Dresdner Altmarkt. Foto: Brendler

Das von der Dresdner Ethnographin Dr. Heidrun Wozel (geb. 1945) verfasste und vor zehn Jahren erschienene Buch „Der Dresdner Striezelmarkt“ wurde vom Verlag wie folgt angekündigt: „Eine nostalgisch geschmückte Budenstadt, in deren engen Gassen es appetitlich duftet, weihnachtliche Melodien erklingen und ein strahlender Lichterbaum die dicht gedrängte Käuferschar überragt – so kennen die Dresdner ihren Striezelmarkt.“

Am 27. November wurde mit dem nunmehr 585. Dresdner Striezelmarkt einer der ältesten Weihnachtsmärkte Deutschlands eröffnet. Untrennbar mit dem 1434 zum ersten Mal urkundlich erwähnten Striezelmarkt sind nicht nur der beleuchtete Christbaum und die „riesengroße“ Pyramide sowie Pflaumentoffel,

Räuchermännchen und Nussknacker verbunden, sondern auch der in diesem Jahr sanierte Schwibbogen.

„Die ersten Schwibbögen wurden bereits im 18. Jahrhundert gefertigt. Sie haben ihren Ursprung im Bergbau. Nach schwerer Arbeit schmiedeten die Bergleute damals mit großer Sorgfalt die Schwibbögen aus Metall und statteten sie mit Kerzen aus. [...] Heute werden Schwibbögen vorwiegend aus Holz gefertigt und weisen unzählige Gestaltungsvarianten auf. Der für das Erzgebirge typische Schwibbogen stellt zwei Bergmänner und zu deren Seiten einen Schnitzer und eine Klöpplerin dar. [...] In der Region ziert der Schwibbogen im Großformat viele öffentliche Plätze und ist somit ein Stück erzgebirgischer Weihnacht geworden. Naturholzfarbige

klassische Schwibbögen erfreuen sich heute aber nicht nur im Erzgebirge großer Beliebtheit.“

Auf dem Striezelmarkt ist er nicht nur das begehbare Eingangstor, sondern „...an zahlreichen Ständen werden auch herrliche Meisterstücke aus dem Erzgebirge angeboten.“ (Der Dresdner Striezelmarkt – Impressionen, Monika Grützner, Dresden, 2010). Der Striezelmarkt ist bis zum 23. Dezember täglich von 10.00 bis 21.00 Uhr geöffnet, am 13. Dezember bis 22.00 Uhr und am Heiligabend nur bis 14.00 Uhr. Außerdem weihnachtet es in Dresdens Innenstadt auch auf den Märkten an der Frauenkirche, im Stallhof des Dresdner Schlosses, an der Dreikönigskirche, dem Augustusmarkt auf der Hauptstraße sowie beim „Hüttenzauber“ am Postplatz. (K. Brendler)

## Kirchenkonzert

■ **Äußere Neustadt.** Die Kantaten I bis III des Weihnachtsoratoriums von Johann Sebastian Bach kommen am 14. Dezember in der Martin-Luther-Kirche zur Aufführung. Leitung: Elke Voigt. Beginn ist 19.30 Uhr. (DN)

## Freikartenverlosung

Mit etwas Glück können Sie Karten für den Weihnachts-circus gewinnen. Schreiben Sie bis zum 13. Dezember 2019 unter dem Stichwort „Circus“ an SV SAXONIA Verlag, Lingnerallee 3, 01069 Dresden oder per Mail an [stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de](mailto:stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de). Ihre persönlichen Daten werden nur für das Gewinnspiel verwendet, der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

CHRISTMAS GARDEN  
DRESDEN

MIT DER DÄMMERUNG BEGINNT DIE  
MAGISCHE REISE ...

EINZIGARTIGES LICHTDESIGN  
EXKLUSIVE HIGHLIGHTS  
GROSSE EISBAHN

14. Nov – 05. Jan  
SCHLOSS & PARK PILLNITZ

WWW.CHRISTMAS-GARDEN.DE

KULINARISCHE HIGHLIGHTS IM SCHLOSSHOTEL DRESDEN - PILLNITZ  
Reservieren Sie schon jetzt Ihren Tisch!

Tickets auf [myticket.de](http://myticket.de) – [sz-ticketservice.de](http://sz-ticketservice.de)  
in den SZ-Treffpunkten, unter 01806 - 777 111 sowie an den bek. VVK-Stellen  
\*10,20 EUR/Verbindung aus d. Festnetz / max. 0,60 EUR/Verbindung aus d. Mobilfunknetz

SACHSEN DDV \* MEDIEN GRUPPE

DAS BESTE CIRCUS-EVENT DES JAHRES

24.

DRESDNER WEIHNACHTS-CIRCUS

MARIO MÜLLER-MILANO PRÄSENTIERT DEN DRESDNER HEIMATCIRCUS

VON 18. DEZEMBER BIS 05. JANUAR

VOLKSFESTPLATZ OSTRAGEHEGE

TICKETS: 0180 / 330 2 330 - WWW.DWC.DE

## Kindern ein Lachen schenken

Jeden Donnerstag wird es nachmittags etwas bunter und fröhlicher auf der Kinderstation des Uniklinikums Dresden, wenn die Mediclowns die Patientenzimmer betreten. Zu zweit kommen sie, um den kleinen Patienten etwas Normalität in ihren Krankenhausalltag zu bringen und ihnen ein Lachen ins Gesicht zu zaubern. Es heißt nicht umsonst im Volksmund „Lachen ist die beste Medizin“. Das weiß auch Ute Gilles, seit 1997 als Mediclown ehrenamtlich engagiert und seit 2009 Vorstandsvorsitzende des Vereins Mediclowns Dresden, der 1996 gegründet wurde. „Als Clowns begeben wir uns mit den Kindern auf Augenhöhe. Sie können uns auch sagen, was wir als Clowns machen sollen“, erzählt Ute Gilles. Vor 22 Jahren war sie auf der Suche nach einem ehrenamtlichen Engagement, das ihr Spaß macht und bei dem sie etwas Sinnvolles tun kann. Sie hörte von den Mediclowns, besuchte einen ihrer Workshops und merkte, dass das ihr Ding ist.

Viel Feingefühl und Empathie gehört dazu, um als Clown in ein Krankenhaus zu gehen. „Man muss authentisch sein und seine eigene Clownfigur entwickeln. Es ist viel mehr, als sich nur eine rote Nase aufzusetzen und eine Show abzuziehen“, so Ute Gilles. Clownsneulinge lernen zunächst die Grundlagen in einem Beginner-Workshop, den der Verein selbst organisiert, zum Beispiel Improvisation. Erfahrungsgemäß dauert es zwischen einem halben und einem Jahr, bis ein Clown zu



**DIE MEDICLOWNS WISSEN:** Lachen ist eine gute Medizin.

Foto: PR

seinem ersten Einsatz ins Krankenhaus geht. Es gehört bei den Mediclowns dazu, sich nach jedem Einsatz zusammenzusetzen und sowohl über die künstlerischen Erfahrungen zu sprechen, als auch darüber, was sie mit den Kindern erlebt haben. „Emotional gehen wir manchmal an unsere Grenzen. Wir begegnen ja auch schwerkranken Kindern, bei denen die Heilungschancen schlecht sind“, so Ute Gilles weiter. Bei Bedarf erhalten die Clowns psychologische Betreuung, deren Kosten über den Verein getragen werden. In diesem Jahr fällt der zweite Weihnachtsfeiertag auf einen Donnerstag. Ute Gilles ist sicher, dass auch an diesem Tag Mediclowns die kleinen Patienten besuchen. „Als vor ein paar Jahren Heilig Abend auf einen Donnerstag fiel, war ich selbst als Clown im Einsatz. Da haben wir uns mit dem Weihnachtsmann abgesprochen und uns als Show eine Art Verfolgungsrennen mit dem Weihnachtsmann geliefert. Sehr

zur Freude der Kinder“, so Pampolina, wie sich Ute Gilles als Clown nennt. „Manchmal werden wir auch für Sondereinsätze angefragt, zum Beispiel, wenn ein kleiner Patient einen besonderen Anstoß braucht, damit es ihm besser geht. Es kommt auch vor, dass sich Kinder nach der Reha einen Clown zum Kindergeburtstag wünschen. Ich war aber auch schon bei einem Kind, das austherapiert war und zu Hause im Kreis von Freunden Abschied nehmen konnte. Auch dieses Kind hat sich gewünscht, noch einmal mit einem Clown lachen zu können.“ Zurzeit engagieren sich im Verein vierzehn aktive Clowns. Wenn es die Kapazitäten hergeben, sind sie auch im Krankenhaus Dresden-Neustadt aktiv. Weitere Mitstreiter, gern auch Männer, sind willkommen. Interessenten für dieses Ehrenamt sollten mindestens 18 Jahre alt sein, donnerstags von 15 bis 20 Uhr sowie zweimal im Monat für das Training Zeit haben. (ct)

[www.mediclowns-dresden.de](http://www.mediclowns-dresden.de)

**EBERT'S HOF BIETET AN:**  
**WEIHNACHTSGÄNSE UND FLUGENTEN -**  
**EIN GENUSS FÜR JEDEN FEINSCHMECKER**

AUFGEWACHSEN AUF ZERTIFIZIERTEN  
 KRÄUTERWIESEN.

BESTELLUNGEN WERDEN AB SOFORT  
 ENTGEGENGENOMMEN.

TELEFON: 035055 61382 - E-MAIL: [EBERTS-HOF@GMX.DE](mailto:EBERTS-HOF@GMX.DE)  
 EBERT'S HOF, DIPPOLDISWALDER STR. 40, 01774 KLINGENBERG

**NOTAPHILIE**  
**DRESDEN**  
 Dr. Hemmerling

**NEU:**  
**5-Euro-Münze**  
**Grüner Ring Hase**

Ankauf - Verkauf - kostenlose Schätzungen

Oschatzer Straße 14 · 01127 Dresden-Pieschen  
 Telefon: (03 51) 8 58 32 53  
 Geschäftszeiten: Mo.-Fr. 11-13 Uhr und 14-17 Uhr

**Teichwirtschaft**  
**Moritzburg GmbH**

Frisch- und Räucherfisch aus eigener  
 Verarbeitung und Produktion

**Öffnungszeiten**

Fr. 20./27.12.	09:00-17:00 Uhr
Sa. 21./28.12.	09:00-14:00 Uhr
Mo. 23./30.12.	09:00-17:00 Uhr
Di. 24./31.12.	08:00-11:00 Uhr

Bärnsdorfer  
 Hauptstraße 1c  
 01471 Radeburg  
 OT Bärnsdorf  
 Tel. (035207) 81468  
 Fax (035207) 81664

Besuchen Sie uns im Internet: [www.teichwirtschaft-moritzburg.de](http://www.teichwirtschaft-moritzburg.de)  
 E-Mail: [Teichwirtschaft-Moritzburg@t-online.de](mailto:Teichwirtschaft-Moritzburg@t-online.de)

### Adventsmarkt in Pieschen

Mit zahlreichen Veranstaltungen feiert Pieschen die Vorweihnachtszeit. Am 15. Dezember findet von 12 bis 17 Uhr einmal mehr der traditionelle Adventsmarkt statt. Rund um die Markuskirche bieten Händler aus der Region ihre Waren an, drinnen gibt es ein vielseitiges Musikprogramm. (PZ)

[www.facebook.com/adventinpieschen](http://www.facebook.com/adventinpieschen)

**elberad**  
 Ihr Fahrradfachgeschäft

**Adventsangebot: 20 % Rabatt**  
 auf vorrätige Fahrradtaschen und Helme

**Fahrräder nach Ihren Wünschen**

Bürgerstraße 38-40 | 01127 Dresden  
 Tel. 0351 8492393 | [info@elberad.com](mailto:info@elberad.com) | [www.elberad.com](http://www.elberad.com)

**TEEHAUS**  
 Teehaus GmbH · Meißner Str. 45  
 01445 Radebeul · Tel. 0351/89 31 26-0

**Fabrikverkauf**

**Unser Service:**  
 Wir verpacken Ihre  
 Weihnachtspräsente

*Wir wünschen Ihnen  
 eine besinnliche  
 Vorweihnachtszeit*

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch in der Welt des Tees!*  
 Mo. - Do. 8.30 - 18.00 Uhr      Freitag 8.30 - 15.00 Uhr

[www.teehaus-tee.de/werksverkauf](http://www.teehaus-tee.de/werksverkauf)

[www.wir-polstern-dresden.de](http://www.wir-polstern-dresden.de)

**Polsterei**  
 und Raumdesign

- Polsterarbeiten jeglicher Art (klassisch, modern, Stilmix)
- Sonnen- /Sicht- /Insektenschutz
- Fußbodenverlegung

Claas Willmann  
 Raumausstattermeister

Funk: 0172 98 72 883  
 email: [mail@wir-polstern-dresden.de](mailto:mail@wir-polstern-dresden.de)

Trachenberger Str. 35  
 01129 Dresden

Robert-Matzke-Str. 1  
 01127 Dresden  
[www.buchteddy.de](http://www.buchteddy.de)  
[info@buchteddy.de](mailto:info@buchteddy.de)  
 0351 / 323 488 50

**BUCHTEDDY**

Modernes Antiquariat in Dresden seit 2006

BUCHTEDDY wünscht allen Lesefreunden eine besinnliche und friedliche Adventszeit sowie einen guten Rutsch ins Jahr 2020!

Bei uns finden Sie eine große Auswahl an gebrauchten Büchern sämtlicher Genres. Von neueren Titeln der letzten Jahre, über DDR-Literatur bis zu antiquarischen Büchern vor 1945 ist alles vertreten. Auch Gutscheine erhältlich!

ANZEIGE

# Genießen in Dresden

Ein Geschenk, das das ganze nächste Jahr über Freude bereitet, ist der Gastro- und Freizeitführer „Gutscheinbuch.de Schlemmerblock Dresden & Umgebung“. Mit den 82 Gastronomie- und 83 Freizeitgutscheinen kommen nicht nur Genießer sondern auch Wellness-Jünger und Kulturinteressierte auf ihre Kosten. Die beteiligten Restaurants bieten internationale Spezialitäten im „Aljonuschka“ an der Kreuzkirche, den Italiener „Brunetti Centro“ im Italienischen Dörfchen bis zum kubanischen „Martinez“ in der Neustadt. Gutscheine gibt es für die Museen der Stadt, das Rudolf-Harbig-Stadion oder die Kletterarena. Auch Merlins Wunderland ist wieder mit dabei. Der Schlemmerblock ist zum Sonderpreis von 19,90 statt 34,90 Euro (Code



Foto: PR

SBL20 bei telefonischen und Online-Bestellungen angeben) erhältlich. Einfach anmelden unter [www.gutscheinbuch.de/plus](http://www.gutscheinbuch.de/plus). Gültig ist der Schlemmerblock bis zum 1. Dezember 2020.

[www.gutscheinbuch.de](http://www.gutscheinbuch.de)

# Zum 22. Mal: Neustädter Advent

(Fortsetzung von Seite 1)

Die Aufzählung wäre unvollständig ohne die vielen Konzerte des Heinrich-Schütz-Konservatoriums, der Chöre der Neustadt und die Angebote der Theater oder das Weihnachtskabarett mit Ellen Schaller und

Matthias Machwerk im Comedy & Theater Club, das Weihnachtsprogramm des Volkskunstmuseums usw. Viele der Veranstaltungen sind kostenfrei, das Kommen jedoch nie umsonst, zumal sich zahlreiche ehrenamtlich Mitwirkende

engagieren, um soziale Projekte zu unterstützen.

Schauen Sie in den Adventskalender, der überall ausliegt oder im Internet unter [www.NeustaedterAdvent.de](http://www.NeustaedterAdvent.de) zu finden ist, und seien Sie herzlich willkommen. (DN)

# Weihnachtsaktion für Mädchen in der Krise

Die Anonyme Mädchenzukunft ist eine Einrichtung der Jugendhilfe zur Krisenintervention für Mädchen und junge Frauen, insbesondere bei erlebter psychischer, physischer oder sexueller Gewalt und familiären Krisen. Für einen Lichtblick soll eine Weihnachtsfeier sorgen. Dafür benötigt die soziale Einrichtung Unterstützung. Die Kontaktstelle der sozialen Einrichtung lädt am 12. Dezember von 16 bis

19 Uhr dazu ein, sich im persönlichen Gespräch ein Bild von ihrer Arbeitsweise zu machen. Wer den Mädchen zu Weihnachten eine Freude machen möchte, kann gern Geschenke mitbringen. Das können zum Beispiel Gutscheine für Kosmetik, Bekleidung, Kinobesuche, Bücher, Spielwaren, Elektronikbedarf, Amazon, fürs Schwimmbad oder einen Museumsbesuch sein.

Die Mitarbeiter der Kontaktstelle bitten darum, die Geschenke nicht zu verpacken, da sie gern für jedes Mädchen das zu ihr Passende zusammenstellen wollen.

Die Kontaktstelle der Anonymen Mädchenzukunft befindet sich in der Grunaer Straße 12. (StZ)

Kontakt: Telefon: 0351 2519988  
Postfach: PF 500162, 01031 Dresden  
[www.maedchenzukunft-dresden.de](http://www.maedchenzukunft-dresden.de)  
[www.vsp-dresden.de](http://www.vsp-dresden.de)

1	2	3	4	5	6					7	8	9		10	11	12										
13			14								15			16												
17			18								19								20							
21			22								23							24								
25		26		27													28									
	29		30												31	32			33	34						
35				36			37		38																	
																39										
40	41															42							43			
44																							45			46
47							48								49											
															50											
51											52	53		54						55						
							56																			
							57				58	59														
																		60								
								61	62																	
							63																			
64								65							66											

**WAAGERECHT:** 1. Gibt es leider nur im Märchen; 10. Zugunsten von; 13. Abk. f. eine Bildungseinrichtung; 14. Nutzer (engl.); 15. Übertriebenes Interesse; 17. 100 Quadratmeter; 18. Ohne (lat.); 19. Zweite Primzahl; 20. Zeichenf. Zinn; 21. Abk. f. Lange Leitung; 22. Poet.: Wald; 23. Eine Raumsonde; 25. Macht das Auge zu; 27. Tri xxx Trullalla; 28. Der Schelm; 29. Strom d. Pharaonen; 31. Zeichenf. Actinium; 33. Straße (franz.); 35. Lockert den Boden; 36. Antriebsaggregate; 39. Chef im Kloster; 40. Besser ist besser; 42. Mehr als kein; 43. Franz. Adelszusatz; 44. Bewegung im Baskenland; 45. Ansiedlung; 47. Relativ oder Religion; 48. Zaubermagisches Mädchen; 49. Abk. f. Mittelalter; 50. Ansturm; 51. Prätig; 52. Werkstoff zur Lederherstellung; 55. Abk. f. Tennessee; 56. Beliebtes Kartenspiel; 57. Griech. Göttin; 60. Zeichenf. Logarithmus; 61. Brettspiel; 63. Hurvinek will wissen, was das ist; 64. Silberne Fäden; 65. Unfug; 66. Matrosengetränk;

**SENKRECHT:** 1. Christliche Geburtsstätte; 2. Wintersportart; 3. Freude; 4. Bewohner eines Erdteils; 5. Sportgerät; 6. Kampfstätte; 7. Ein Jünger; 8. Römischer Brandstifter; 9. Verengtes Rohrstück; 10. 3,14159...; 11. Übrig Gebliebenes; 12. Verzierung; 16. Sucht; 24. Wirbelsturm; 26. Binär; 30. Initialen Erhards; 32. Initialen der Cardinale; 34. Leichtsinn; 35. Der mit der Nordwand; 37. Weihnachtsgebäck; 38. Weihnachtsgebäck; 41. Vorname der Lemper; 46. Der mit den grünen Blättern; 51. Freiberg ist es nicht; 53. Europäische Weltraumbehörde; 54. Lokal; Luftdruckeinheit; Ohne; 58. Ewige Stadt der sieben Hügel; 59. Mexikanische Faserpflanze; 62. Dauerbezug;

Das Lösungswort ergibt sich aus den gelb markierten Feldern in der richtigen Reihenfolge. Schicken Sie die richtige Lösung bis zum 15. Dezember 2019 mit Angabe Ihrer Telefonnummer und Adresse unter dem Stichwort: „Weihnachtsrätsel“ an [stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de](mailto:stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de). Persönliche Daten werden nur im Zusammenhang mit dem Gewinnspiel verwendet. Als Gewinne werden ein Weihnachtspräsentkorb im Wert von 40 Euro vom Frankreichladen savoir vivre, 2 x 2 Freikarten für die Vorstellung „Aschenputtel“ am 23.12., 15.00 Uhr, im Theaterhaus Rudi sowie 3 x 2 Freikarten für einen Film Ihrer Wahl in der UCI-Kinowelt im Elbepark und ein Gutscheinbuch.de Schlemmerblock verlost. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück!



MIT DEM ERSTEN Bauabschnitt ist eine wichtige Etappe der Brückensanierung abgehakt. Was den weiteren Baufortschritt betrifft, zeigte sich Straßen- und Tiefbauamtsleiter Robert Franke optimistisch. Fotos: Möller

## Die zweite Halbzeit hat begonnen

Sanierung der Augustusbrücke geht weiter

Auf der Augustusbrücke gehen die Sanierungsarbeiten voran. Nachdem der erste Bauabschnitt nach 28 Monaten Bauzeit im August zu Ende gegangen ist, hat inzwischen Phase Zwei begonnen. Geht alles glatt, erfolgt die Fertigstellung der Brücke 2022. Im Klartext heißt das: Es gibt erhebliche Verzögerungen im Bauablauf. Und ob der Kostenrahmen von 25 Millionen Euro eingehalten werden kann, steht derzeit in den Sternen. Dafür gibt es handfeste Gründe. Hatten die Planer im ersten Bauabschnitt noch damit gerechnet, dass rund 160 Kubikmeter Sandstein abgebaut und ersetzt werden müssen, waren es letztlich 350 Kubikmeter. Für den zweiten Bauabschnitt rechnen die Fachleute nun mit einem ähnlich großen Aufwand. Die provisorische Fußgänger- und Radfahrerbrücke ist inzwischen abgebaut worden. Passanten und Radler können die fertiggestellte oberseitige



ARCHÄOLOGIN BEATA HOPPEL dokumentiert die Reste der mittelalterlichen Brücke.

Brückenhälfte nutzen. Die Arbeiter haben begonnen, die beschädigten großen Konsolsteine abzutragen. Gleichzeitig werden die Außenflächen des Bogens VIII auf Neustädter Seite instandgesetzt. Hinzu kommen der Gleisbau zwischen Theaterplatz und Blockhaus, die Pflasterung im Straßenbereich sowie

die Instandsetzung der Ansichtsflächen und Unterseiten der Brückenbögen. Die Verkehrseinschränkungen am Neustädter Markt bleiben vorerst bestehen.

■ **Ein Blick in die Vergangenheit**  
Im ersten Bauabschnitt stießen die Bauleute an der Neustädter Seite auf Reste einer mittelalterlichen Brücke aus dem 12./13. Jahrhundert. Der inzwischen wieder überbaute Bereich wurde archäologisch untersucht und dokumentiert. Nun folgen archäologische Untersuchungen im Untergrund des zweiten Bauabschnitts. Derzeit ist ein kompletter Brückenbogen samt der Pfeilerkonstruktionen freigelegt. Die alte Brücke war mit einer Breite von 7,20 Meter deutlich schmaler. Abgebrochen und überbaut wurde sie 1907. Die Brücke war aufgrund ihrer Abmessungen zum Hindernis für die Elbeschifffahrt geworden.

(S. Möller)

**BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK**  
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen  
übernimmt preiswert,  
schnell und unkompliziert  
**TEAM ALPIN GmbH**  
Telefon 0172 3530066  
mail@team-alpin.info  
Herr Rehwagen

Ihre Anzeige in der Stadtteilzeitung?

Lassen Sie sich von Christine Frenzel beraten.  
☎ 01 74 303 15 80  
@ frenzelchristine@gmx.de

**Holzof Dresden**

- Holzpellets
- Kaminholz
- Holzbriketts
- Hackschnitzel

☎ **0351 810 71 330**

[www.holzof-dresden.de](http://www.holzof-dresden.de)

## Hohe Lebensqualität in Dresden

Die Kommunale Statistikstelle veröffentlicht „Dresden in Zahlen“ für das zweite Quartal 2019. In einer Studie mit 24 deutschen Städten konnten die Bewohner die Lebensqualität in ihrer Stadt bewerten. Fazit: Die Dresdnerinnen und

Dresdner fühlen sich in ihrer Stadt an öffentlichen Orten sehr wohl, auch mit den kulturellen Einrichtungen sind viele sehr zufrieden. Dresden belegt im Städtevergleich hier gemeinsam mit Kassel und Mannheim den ersten Platz. (StZ)

**Lohnsteuerhilfe IDL**  
Interessengemeinschaft der Lohnsteuerzahler e.V. – Lohnsteuerhilfeverein

**Profitieren Sie von unserer Erfahrung**

Steuerberatung für Arbeitnehmer, Rentner und Immobilienbesitzer.

**Öffnungszeiten**

<b>Februar bis April</b>	<b>Mai bis Januar</b>
Mo - Fr 8 - 18 Uhr	Mo - Mi 8 - 16 Uhr
Sa 8 - 13 Uhr	Do 8 - 18 Uhr
	Fr 8 - 14 Uhr

Termine unter: 03 51-84 38 72 56  
Beratungsstelle Dresden  
Großenhainer Straße 113-115

**Bauklempnerei, Sanitär- und Heizungsinstallation**

**Firma Bernd Richter**  
Inh. Brigitte Richter  
Königsbrücker Landstr. 16 · 01109 Dresden  
Telefon (03 51) 8 80 65 36 · Telefax (03 51) 8 90 18 62  
b.richter@klempnerei-richter.de · www.klempnerei-richter.de

Wir wünschen unseren Kunden eine schöne Adventszeit und ein Weihnachtsfest!

## Die Energie-Berater

Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

### Der Heizspar-Check der DREWAG – für sparsames Heizen und richtiges Lüften.

Sie möchten Ihren Heiz-Energieverbrauch dauerhaft senken und gesundheitliche Risiken durch unsachgemäßes Heizen und Lüften vorbeugen? Der Heizspar-Check der DREWAG kann Ihnen dabei helfen.

Das ermöglicht eine detaillierte Analyse, hilft Geld sparen sowie Feuchte- und Schimmelschäden vorzubeugen.

Der Heizspar-Check kostet für DREWAG-Kunden 20,00€. Alle anderen zahlen 40,00€. Die zusätzliche Ausleihe des Pyrometers kostet 5,00€ pro Raum.

Über sieben Tage erfasst ein Thermo-Hygro-Set in bis zu drei Räumen die Temperatur und Luftfeuchtigkeit Ihrer Wohnung. Um Schimmelfahrer zu erkennen, kann zusätzlich ein Pyrometer zur Messung der Wandoberflächentemperatur ausgeliehen werden. Anhand der gemessenen Daten können unsere Energie-Berater im Anschluss genau sehen, wann, wo und wie Sie welchen Raum heizen und lüften.



Weitere Informationen zum Heizspar-Check erhalten Sie bei unseren Energie-Beratern im DREWAG-Treff oder online unter [www.drewag.de](http://www.drewag.de).

markenteam



## Eltern fordern sicheren Straßenübergang



FÜR DIE KINDER, die zur Schule, Kita oder zum Gemeindesaal wollen, ist die vielbefahrene Königsbrücker Landstraße eine Herausforderung. Foto: PR

**Weixdorf.** Zu einer ungewöhnlichen Aktion fanden sich am 14. November Mitglieder der „AG nachhaltig mobil im Dresdner Norden“ an der Königsbrücker Landstraße in Weixdorf zwischen Bahnübergang und Kirche zusammen.

In Zebra- und Kostümen geleiteten sie Schulkinder, Eltern und ihre Kinder und Passanten während der nachmittäglichen Hauptverkehrszeit über die viel befahrene Königsbrücker Landstraße. Schon seit vielen Jahren gibt es immer wieder Nachfragen und verschiedene Initiativen, in diesem Bereich eine Querungshilfe zu installieren. Denkbar wären zum Beispiel ein Zebrastreifen oder eine Fußgängerampel.

Entsprechende Anfragen sind von den zuständigen Ämtern jedes Mal mit Hinweis auf den nahen Bahnübergang negativ beantwortet worden.

Damit die Kinder gefahrlos zur Christenlehre ins Gemeindehaus kommen, verabreden sich die Eltern regelmäßig, um sie in Gruppen sicher über die Straße zu bringen.

Zudem ist es Usus, dass die Eltern ihre Kinder lieber mit dem Auto zur ortsansässigen Kita fahren, weil sie so die Straßenüberquerung umgehen. Ziel der Aktion ist es, dass, egal in welcher Form, eine Querungshilfe geschaffen und damit auch die Schulwegsicherheit erhöht wird. (StZ)

### Vorweihnachtszeit

Zum Weihnachtsbasteln lädt die Bibliothek Klotzsche, Boltenhagener Straße 66, am 13. Dezember, 15 Uhr, ein. Aus verschiedenen Materialien entstehen schöne Geschenke. (DN)

### Neue Zeiten für Langebrück

Der Verkehrsverbund Oberelbe (VVO) macht ein neues Angebot. Mit dem Fahrplanwechsel am 15. Dezember wird Langebrück demnächst noch besser an Dresden angebunden. Künftig wird ein Regionalexpress zusätzlich einen Stopp am Haltepunkt Langebrück einlegen. Damit ist der Schülerverkehr zwischen Langebrück und dem Interimsstandort des Gymnasiums Klotzsche in Pieschen gesichert. Morgens fahren die Züge dann 6.45 Uhr, 7.00 Uhr, 7.15 Uhr, 7.44 Uhr sowie 8.00 Uhr Richtung Dresden.

Die neuen Fahrplandaten sind ab Anfang Dezember unter [www.vvo-online.de/fahrplan](http://www.vvo-online.de/fahrplan) verfügbar. Informationen gibt es zudem an der VVO-Info-Hotline unter 8526555. (StZ)

### Dixiebahnhof Weixdorf

#### ■ Mitmachtheater

Ein übermütiges Entchen wird vom Fuchs entführt und eingesperrt. Hase, Schnecke und Igel wollen das Entchen befreien.

Soweit die Story, die das Puppentheater Glöckchen am 8. Dezember, 17 Uhr, im Dixiebahnhof Weixdorf aufführt. Aber: Nicht nur die drei Freunde begeben sich auf die aufregende Suche. Nein! Vielmehr erwarten sie Hilfe von den jugendlichen

Gästen der Show. Ein aktionreiches und lustiges Spiel, bei dem das Publikum selbst ins Geschehen eingreifen kann.

#### ■ Neujahrskonzert

Zu einer Winterreise lädt der Dixiebahnhof am 5. Januar, 20 Uhr, ein. Auf dem Programm stehen Eigenkompositionen von Olga Nowikowa, die Lyrik bekannter deutscher Dichter vertont hat. (DN)

Milchautomat Volkersdorf  
Regionale Produkte:  
Milch, Eier, Honig, Mehl,  
Fleischwaren

**Wir sind wieder uneingeschränkt erreichbar**

LWB-Frank Lorenz  
Moritzburger Straße 1, 01471 Volkersdorf  
Facebook: „Milchautomat Volkersdorf“

ANZEIGE

## Wie gut sind Ihre Augen im Straßenverkehr?

Zeiss I-Scripton Gläser eröffnen völlig neue Möglichkeiten?

Schätzungsweise 3,5 Millionen deutsche Autofahrer sitzen ohne ausreichende Sehleistung am Steuer und mehr als die Hälfte wissen es nicht einmal. Dies ist umso schlimmer, da die Anzahl der von Sehschwachen verursachten Unfälle um 70 % höher liegt als bei Fahrern mit guter Sehschärfe. Egal wie man die Sache dreht, jeder nimmt über 90 % seiner Informationen auch im Straßenverkehr über seine Augen auf. Prüfen Sie mit folgendem kleinen Test Ihre Augen.

1. Verlangsamen Sie manchmal die Fahrt, um Straßenschilder lesen zu können?
2. Können Sie bei normalem Abstand das Nummernschild des vorausfahrenden Autos erkennen?
3. Kommt es vor, dass Sie beim Fahrspurwechsel von nachfolgenden Autos überrascht werden?
4. Fühlen Sie sich Nachts von entgegenkommenden Fahrzeugen geblendet?
5. Fahren Sie Nachts oder in der Dämmerung ungern Auto?
6. Müssen Sie bei Kurvenfahrten gelegentlich die Fahrspur korrigieren trotz angemessener Geschwindigkeit?
7. Vergleichen Sie Ihr Sehen zwischen rechtem und linkem Auge bei stehendem Verkehr. Entdecken Sie einen Unterschied beim Sehen auf ein Schild in mindestens 10 m Entfernung?
8. Können Sie zügig durch eine unbekannte Stadt fahren, weil Sie Wegweiser rechtzeitig lesen und erkennen können?

Haben Sie mindestens einen der acht aufgeführten Punkte für sich mit ja beantwortet?

Und müssen Sie leider sagen – egal wie neu meine Brille immer war, in Extremsituationen (Dunkelheit bzw. Dämmerung) war mein Sehen noch nie perfekt. Dann gibt es jetzt eine Lösung.

Zeiss I – Scripton Gläser. Das Besondere dieser Gläser – wir messen und korrigieren Augenfehler höherer Ordnung besser bekannt als Abbildungsfehler des Auges. Wir erreichen eine Abbildung im Auge mit besseren Kontrasten in ungeahnter Qualität. Dies führt zu Sehen in völlig neuen Dimensionen.

Unser TIPP: Machen Sie einen unverbindlichen Test am Zeiss I – Profiler bei Hahmann Optik GmbH in Langebrück oder Pulsnitz.

Bei dieser Gelegenheit überprüfen wir umfassend Ihr Sehen und zeigen Ihnen vielleicht völlig neue Möglichkeiten.

Hahmann Optik GmbH  
Zeiss Relaxed Vision Experten 2019/2020  
Langebrück, Dresdner Str. 7, 03520170350  
Dresden-Klotzsche, Königsbrücker Landstraße 66,  
03518900912  
Pulsnitz, Wettinstr. 5, 03595544671  
[www.hahmann-optik-art.de](http://www.hahmann-optik-art.de)

Wir wünschen allen Lesern eine besinnliche Adventszeit und frohe Festtage.  
Ihr Team von Hahmann Optik

**Hohenbusch Center Weixdorf**  
... Ihr Handels- und Dienstleistungszentrum im Dresdener Norden

# HCW-Adventskalender

vom 1. bis 24. Dezember

- mit Weihnachts-Gewinnspiel!
- Geschenkidee: HCW-Gutscheine*

Alles, was Sie für den Winter brauchen, finden Sie bei uns!

Mehr Informationen finden Sie unter [www.h-c-w.de](http://www.h-c-w.de)

Hohenbusch Center Weixdorf · Hohenbusch-Markt 1 · 01108 Dresden